

## ДОГОВОР

за

производство и доставка на банкнотна хартия  
за български банкноти

Днес,..... 2018 г. , в град София се сключи настоящият договор между:

**БЪЛГАРСКАТА НАРОДНА БАНКА**, със седалище и адрес на управление:  
гр.София 1000, пл. „Княз Александър I“ № 1, код по БУЛСТАТ: 000694037, представлявана  
от СПЕЖАНКА ДЕЯНОВА, главен секретар, в качеството ѝ на възложител, съгласно  
Заповед № БНБ-139236/07.09.2017 г. и ТЕМЕНУЖКА ЦВЕТКОВА, главен счетоводител,  
наричана по-нататък в договора за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,

и

**PAPIERFABRIK LOUISENTAL GmbH**, със седалище и адрес на управление:  
Louisental 1, 83701 Gmund am Tegernsee, Germany, представлявано от КЛЕМЕНС БЕРГЕР,  
председател на борда на директорите, и СУЗАНЕ ГАЙСИНГЕР, регионален директор  
продажби, наричано по-нататък в договора за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

на основание чл. 112 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и във връзка с  
проведена процедура на договаряне без публикуване на обявление за поръчка по чл. 164,  
ал. 1, т. 5 във връзка с чл. 148, ал. 1, т. 5, във връзка с чл. 18, ал. 1, т. 10 от ЗОП и Решение  
№ БНБ-24786/23.02.2018 г. на Главния секретар на БНБ за определяне на изпълнител на  
поръчката, се сключи настоящият договор за следното:

### Глава I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

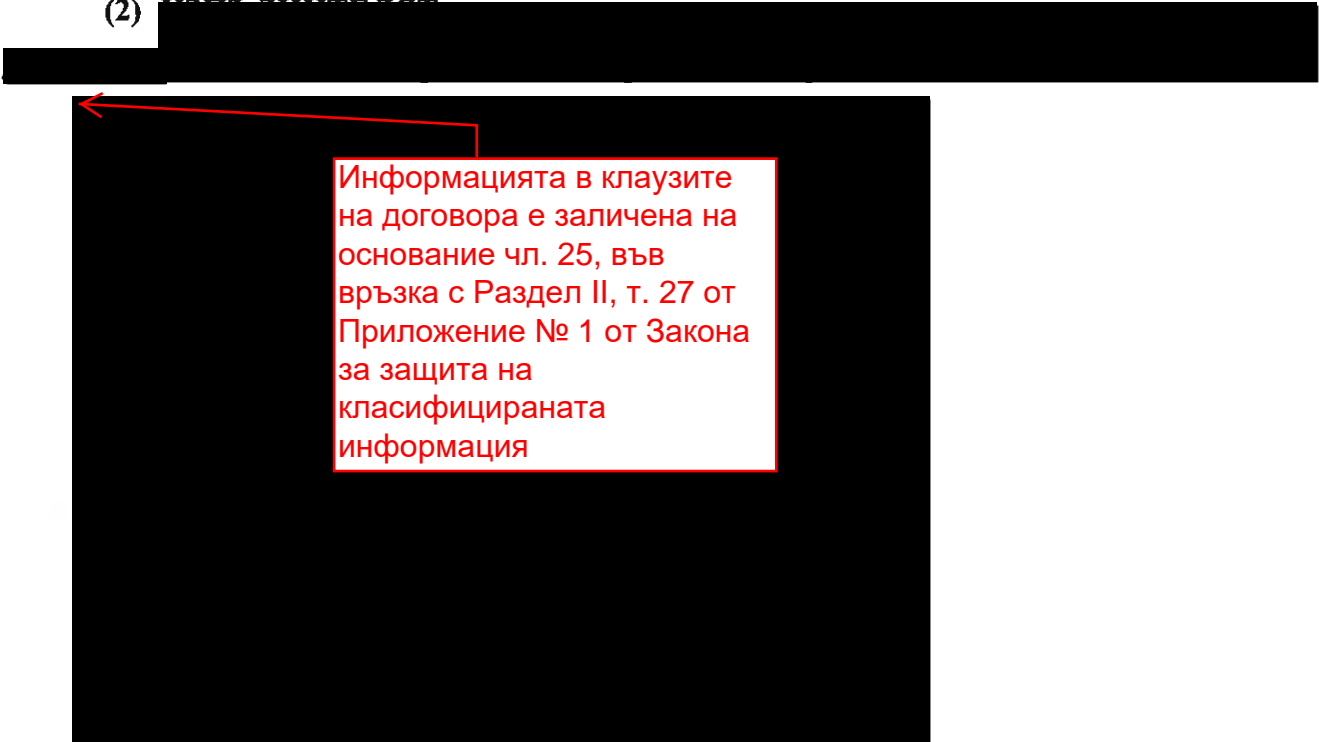
**Чл. 1. (1)** Този договор има за предмет уреждането на взаимоотношенията между  
**ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, във връзка с производството и доставката на  
банкнотна хартия за български банкноти, смисли на БНБ, наричана по-нататък в договора за  
краткост „банкнотна хартия“ или „хартия“.

**(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да произвежда и  
доставя банкнотна хартия за български банкноти от всички номинали, съгласно Техническо  
предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, „Техническа характеристика на банкнотната хартия за  
български банкноти в обращение“ – Приложение № 1 (конфиденциална информация),  
„Техническа спецификация на банкнотната хартия за български банкноти в обращение“ -  
Приложение № 2 (класифицирана информация), „Техническа характеристика на банкнотната

хартия за български банкноти нови емисии“ – Приложение № 3 (конфиденциална информация), „Техническа спецификация на банкнотната хартия за български банкноти нови емисии“ - Приложение № 4 (класифицирана информация), които са неразделна част от настоящия договор, при срокове, количества, цени и условия, определени с настоящия договор.

**Чл. 2. (1)** През време на действие на настоящия договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** следва да произвежда и доставя съответни количества банкнотна хартия изцяло или на части въз основа на направена писмена заявка от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, в пълно съответствие с техническите характеристики и техническите спецификации, предоставени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, и съгласно условията на настоящия договор.

(2)



Информацията в клаузите на договора е заличена на основание чл. 25, във връзка с Раздел II, т. 27 от Приложение № 1 от Закона за защита на класифицираната информация

## **Глава II. ЗАЯВКА ЗА ПРОИЗВОДСТВО НА БАНКНОТНА ХАРТИЯ**

**Чл. 3. (1)** За възлагане производството на определено количество банкнотна хартия, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** изпраща писмена заявка (Приложение № 5) до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, в която посочва: количествата банкнотна хартия за всеки номинал; срока/сроковете, в който/които желае те да бъдат доставени. Писмената заявка следва да бъде подписана от подуправител и главния касиер на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

(2) Писмената заявка по ал. 1 се изпраща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, като **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** следва да изпрати писмено потвърждение (Приложение № 6) на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в срок до 7 (седем) календарни дни от датата, на която писмената заявка е

получена от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. Писменото потвърждение следва да бъде подписано от упълномощен/и представител/и на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(3) Когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не може да потвърди заявените от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** срокове за доставка на заявените количества банкнотна хартия, то същите се договарят допълнително писмено между страните.

(4) Изпращането на заявката по ал. 1 и писменото ѝ потвърждение по ал. 2 се извършва по начин определен между страните съгласно чл. 21, ал. 9 от настоящия договор.

(5) Писмените заявки и потвърждения съгласно ал. 1 и ал. 2 са неразделна част от настоящия договор и поетите с тях задължения обвързват страните.

**Чл. 4. (1)** Произведената банкнотна хартия следва да бъде доставяна съгласно условията за доставка EXW (Incoterms 2010) франко склада на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** на адрес: Louisental 1, 83701 Gmund am Tegernsee, Germany.

(2) Получаването на всяка конкретна доставка на банкнотна хартия се извършва от упълномощени представители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и същата подлежи на контрол за ненарушена цялост и състояние на доставените палета/опаковки с банкнотна хартия при тяхното приемане от страна на упълномощените представители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

(3) За приемането на конкретна доставка на банкнотна хартия, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ**, чрез своите упълномощени представители, подписва документите за доставката и изпраща уведомление, съгласно разпоредбите на настоящия договор. Собствеността върху доставените количества банкнотна хартия преминава върху **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** считано от датата на подписване на документите за доставка.

### **Глава III. СРОКОВЕ**

**Чл. 5. (1)** Настоящият договор се сключва за срок от 5 (пет) години, считано от 01 януари 2018 г. В случай че договор се сключи на по-късна дата от 01.01.2018 г., договорът влиза в сила от датата, посочена в регистрационния номер от деловодната система на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, поставен на страница 1 от настоящия договор.

(2) Когато в момента на прекратяване или изтичане на срока на този договор все още не е приключило изпълнението на заявка, направена от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** по реда на чл. 3, ал. 1, то страните остават обвързани с този договор до окончателното ѝ изпълнение.

(3) В случай на сериозна авария на производственото оборудване, водещо до значително увеличаване на времето за производство по дадена заявка, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** уведомява писмено за това **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. В този случай се допуска промяна на срока/овете за доставка на банкнотната хартия по преценка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, като евентуалният/те нов/и срок/ове се договаря/т писмено между страните.

## Глава IV. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

**Чл. 6. (1)** Общата цена на конкретна заявка по чл. 3, ал. 1 се формира като сбор от общата цена за производство и доставка на банкнотна хартия за всички заявени номинали, изчислена съгласно ал. 2, и в съответствие с цената на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, посочена в „Ценово предложение“, което е неразделна част от този договор.

**(2)** Общата цена за производство и доставка на банкнотната хартия за всеки отделен номинал ще се изчислява, като съответното количество листове банкнотна хартия за дадения номинал се раздели на 1000 (хиляда) и се умножи по цената за този номинал, посочена в ал. 3 или съответно в ал. 4 с оглед на заявените от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** условия за доставка по конкретна заявка.

**(3)** Цените за производство на 1000 (хиляда) броя листа банкнотна хартия за български банкноти в обращение (емисии преди 2017 г.) съгласно EXW (Incoterms 2010) франко склада на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с адрес: Louisental 1, 83701 Gmund am Tegernsee, Germany са както следва:

←  
Информацията в клаузите на договора е заличена на основание чл. 25, във връзка с Раздел II, т. 27 от Приложение № 1 от Закона за защита на класифицираната информация

**(4)** Цените\* за производство на 1000 (хиляда) броя листа банкнотна хартия за български банкноти нови емисии (емисии след 2017 г.) съгласно EXW (Incoterms 2010) франко склада на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с адрес: Louisental 1, 83701 Gmund am Tegernsee, Germany, са както следва:

**(5)** В цените по ал. 3 и по ал. 4 са включени всички разходи като опаковане, маркиране, транспортиране на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, свързани с изпълнение на задълженията му по настоящия договор.

**(6)** **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да извърши плащане чрез превод по сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в срок до 30 (тридесет) календарни дни, считано от датата на

уведомлението за получаване на дадена доставка по чл. 13, ал. 1 и предоставянето на фактура от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. Когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** доставя договореното количество банкнотна хартия на части, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** извършва плащането в срок до 30 (тридесет) календарни дни, считано от дата на уведомлението, с което се приема окончателното количество по чл. 13, ал. 1 и предоставянето на фактура от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(7) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща цената на банкнотната хартия, съгласно сроковете и условията, определени в настоящия договор, по следната сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:



← Информацията е заличена на основание чл. 2. ал. 1 от Закона за защита на личните данни

(8) Дължимите такси за извършваните преводи по ал. 7 са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

#### Глава V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл. 7. (1) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да произвежда и доставя банкнотна хартия за български банкноти от всички номинали, съгласно Приложение № 1, Приложение № 2, Приложение № 3 и - Приложение № 4, представляващи неразделна част от настоящия договор и съгласно Техническото си предложение, които приложения са неразделна част от договора.

(2) В случай, че поради обективни технологични причини бъде произведено повече от посоченото в конкретна заявка количество банкнотна хартия, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** писмено уведомява **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за това количество банкнотна хартия, произведено в повече. До 2 (два) работни дни, считано от датата на получаване на писменото уведомление по предходното изречение, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да уведоми писмено **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** относно възможността да закупи произведеното в повече количество банкнотна хартия. При възможност **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** да закупи произведеното в повече количество хартия, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** следва да го достави в договорените срокове, като общата цена по конкретната заявка се променя съответно при спазване на цената за 1000 броя листа, посочена в чл. 6, ал. 3 или съответно в чл. 6, ал. 4. В случай, че **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** няма възможност да заплати произведеното в повече количество банкнотна хартия, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** доставя само количеството хартия, определено в конкретната заявка, а останалото количество банкнотна хартия съхранява за своя сметка до изпълнение на следваща заявка. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** ще съхранява информация за количествата банкнотна хартия на склад и ще изпраща отчет на полугодишна база до **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

(3) В случай, че при изтичане срока на договора има налично количество банкнотна хартия, произведено в повече и съхранявано по реда на ал.2, което не може да бъде закупено от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, то той уведомява за това обстоятелство **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, който се задължава да го унищожи за своя сметка и да осигури възможност на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да осъществи контрол по реда на чл. 17.

**Чл. 8. (1)** Всяка индивидуална доставка следва да се придружава от следните документи:

1. Търговска фактура в 2 (два) екземпляра;
2. Сертификат за произход или друг документ, доказващ произхода;
3. Сертификат за качество, издаден от лабораторията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в два екземпляра;
4. Товарителница;
5. Опис на всеки палет с номер (№.....), бруто и нето тегло, брой на съдържащите се в него пакети, брой листа във всеки пакет и брой листа общо за цялата пратка.

**(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предаде на упълномощените представители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** със съответната доставка документите по ал. 1.

**Чл. 9. (1)**

1.

2. Цялостната опаковка на банкнотната хартия се осигурява против нерегламентирано разопаковане и се пломбира по подходящ начин. Формата на палетата, върху които се поставят опаковките, може да се определя от формата на листата банкнотна хартия или да бъде стандартен европалет.

**(2)** Всеки палет с банкнотна хартия следва да бъде маркиран както следва:

**Българска народна банка**

**Палет №.....**

**Символ №.....**

**Бруто тегло:.....**

**Нето тегло:.....**

**Дата:.....**

**Производител: наименование, адрес и лого.....**

(3) Всяка вакуумирана опаковка (пакет) с банкотна хартия следва да бъде маркирана както следва:

**Опаковка №:1/28,(2/28).....**

**Символ №.....**

**Нето тегло:.....**

**Дата:.....**

**Производител: наименование, адрес и лого....**

**Чл. 10. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да доставя договорените количества банкотна хартия съгласно посочените от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в конкретна заявка по чл. 3, ал. 1 срокове и условия на доставка, а именно: EXW (Incoterms 2010) франко склада на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** на адрес: Louisental 1, 83701 Gmund am Tegernsee, Germany.

(2) При условия на доставка EXW (Incoterms 2010) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** изпраща писмено уведомление до **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за датата/датите, на която/които може да бъде получена произведената банкотна хартия. Уведомлението се изпраща в срок до 15 (петнадесет) календарни дни преди тази/тези дата/дати. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** изпраща също и второ писмено уведомление до **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, в което посочва описа на палетата, символът на банкотната хартия и обявените върху палетата номера на вакуумираните опаковки (пакети), както и общото количество банкотна хартия за съответния номинал. Второто уведомление се изпраща в срок до 2 (два) календарни дни преди датата/датите на получаване.

**Чл. 11. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да уведомява писмено **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за всяка промяна, свързана с промяна на неговата правна форма, лицата, които го представляват, както и при настъпването на обстоятелства, които водят до откриване на производство по несъстоятелност или до започване на производство по ликвидация.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да уведомява писмено **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и за всички обстоятелства, които могат да доведат до промени в използваните производствени мощности по време на действието на настоящия договор.

(3) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** изпраща на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** писмените уведомления по ал. 1 и ал. 2 в срок до 5 (пет) календарни дни от датата на настъпване на посочените обстоятелства.

## Глава VI. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

**Чл. 12. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да прави проверки относно изпълнението на този договор и изпълнението на отделните заявки за производство и доставка, направени въз основа на настоящия договор.

**(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да приеме чрез свои упълномощени представители отделните доставки на банкнотна хартия, предмет на договора, по направените заявки, ако същите отговарят на договорените изисквания.

**Чл. 13. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ**, чрез свои упълномощени представители, има право да получи банкнотната хартия в производствената база на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** на адрес: Louisental 1, 83701 Gmund am Tegernsee, Germany при условия на доставката EXW (Incoterms 2010) франко склада на датата/датите, посочени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** съгласно чл. 10, ал. 2. Документите за доставената банкнотната хартия се подписват от упълномощените представители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и упълномощените представители на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. За приемането на банкнотната хартия **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** изпраща писмено уведомление (уведомлението) до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. В уведомлението се записват броят на получените палети, символът на банкнотната хартия и обявеното върху палетите нето тегло. В случай, че договореното количество банкнотна хартия се доставя на части, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** изпраща писмено уведомление за всяка получена част.

**(2)** Ако при приемане на банкнотната хартия по ал. 1 бъдат установени липси и/или несъответствия, те се описват съответно в уведомлението по ал. 1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да допълни липсващите количества за своя сметка в 90 (деветдесет) дневен срок, считано от датата на получаване на уведомлението. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** си запазва правото да не извърши плащане за тази част, за която са установени липси. Всички видове качествени несъответствия ще се уреждат съгласно Глава VII. Рекламации.

**(3)** В срок до 10 (десет) календарни дни от сключването на настоящия договор, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** писмено предоставя на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** данни за представителите си, които ще имат право да получават банкнотната хартия и да подписват документите за доставка по ал. 1.

**Чл. 14. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да заплати цената на всяка доставка на банкнотна хартия, съгласно сроковете и условията на настоящия договор.

## Глава VII. РЕКЛАМАЦИИ

**Чл. 15. (1)** Констатиране на дефекти и/или отклонения в качеството на банкнотна хартия, дължащи се на несъответствие с изискванията, посочени в Технически характеристики (Приложение № 1 или Приложение № 3), в Техническите спецификации



(Приложение № 2 или Приложение № 4) и Техническото предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, са основание за рекламации в съответствие с настоящата Глава VII.

(2) Дефекти от хартия, които водят до производствен брак (включително от разтягане при интаглио печат) или затрудняващи сортирането на готов продукт в количества над 0,5 %, както и деформации, увеличаващи времето за производство (отпечатване) на български банкноти и/или тяхната обработка с над 20 %, са основание за рекламации, независимо от съответствието на доставената хартия с представения от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** сертификат за качество.

(3) За констатираните дефекти и отклонения, съгласно ал. 1 или ал. 2, се съставя констативен протокол от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, копие от който се изпраща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** може да възрази писмено по констативния протокол в срок до 30 (тридесет) календарни дни, считано от датата на неговото получаване. В случай, че в срока по предходното изречение, не е постъпило възражение от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, констатираните дефекти и отклонения се смятат за приети.

(4) Ако **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се нуждае от допълнителна информация относно дефектите и отклоненията в качеството на банкнотната хартия, посочени в констативния протокол по ал. 3, или желае негови представители да направят оглед на рекламираната банкнотна хартия, той може да отправи писмено тези искания до **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, като последният се задължава да окаже съдействие в рамките на възможностите си. В този случай, срокът по ал. 3 не се променя.

(5) Банкнотна хартия, за която **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е отправил рекламация и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** я е приел, не се заплаща от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, а е за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** следва да даде писмени указания на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** дали същата да му бъде върната или следва да бъде унищожена, като всички разходи свързани с това са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(6) В случаи на рекламация при установен дефект на вече платена банкнотна хартия, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** възстановява стойността на засегнатата хартия в срок от 10 (десет) календарни дни считано от датата на приемане на протокола по ал. 3. Приложимо е ограничаването на отговорността по чл. 29.

**Чл. 16. (1)** В случай на спор относно качеството на банкнотната хартия, страните ще приемат експертното мнение, издадено от института за тестване на хартия: СТР (технически център за хартия), Domaine Universitaire BP 251, 38044 Grenoble, Cedex 9, France.

(2) Разпоредбите на настоящата Глава VII съставляват всички задължения на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в случай на дефекти в банкнотната хартия. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ**, обаче, има право да предявява искиове за щети по чл. 29.

## Глава VIII. КОНТРОЛ И ЗАЩИТА НА ИНФОРМАЦИЯТА

### Раздел I. Контрол (клиентски одит)

**Чл. 17. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да осъществява контрол (клиентски одит) за качеството, сигурността и контрола върху съхранението и използването на инструменталното оборудване, използвано за производството на хартията за българските банкноти и защитните елементи, които се вграждат в нея, както и да осъществява контрол относно унищожаването им, извършвано от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предоставя възможност на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да провежда контрол (клиентски одит) за качеството, сигурността и контрола върху съхранението и използването на инструменталното оборудване, използвано за производството на хартията и защитните елементи, както и унищожаването им, извършвано от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**(3) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава при поискване от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, да предоставя документите, свързани със системите за сигурност, както и други, свързани с производството на банкнотната хартия, предмет на този договор, включително и тези, свързани с взаимоотношенията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с трети лица.

### Раздел II. Защита на класифицираната информация

**Чл. 18. (1)** Данните за техническите параметри на банкнотната хартия, определени в Приложение № 2 и Приложение № 4 към настоящия договор, са класифицирана информация – държавна тайна с ниво „**ПОВЕРИТЕЛНО**“ на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

**(2)** За целите на настоящия договор и с оглед изпълнение на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по него, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** дава своето съгласие **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** да използва предоставената му от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** „Техническа спецификация на банкнотната хартия за български банкноти в обращение” - Приложение № 2 и „Техническа спецификация на банкнотната хартия за български банкноти нови емисии ” - Приложение № 4, представляваща класифицирана информация и неразделна част от настоящия договор.

**(3)** Страните ще си предоставят помежду си, както и ще съхраняват, информация, представляваща държавна тайна с ниво „**ПОВЕРИТЕЛНО**“, свързана с този договор и направените въз основа на него заявки при спазване на изискванията на Закона за защита на класифицираната информация (ЗЗКИ), актовете по неговото прилагане и Споразумението между правителството на Република България и правителството на Република Германия за взаимна защита на секретната информация (наричано за краткост двустранно споразумение).

Чл. 19. (1)

Информацията е  
заличена на  
основание чл. 2.  
ал. 1 от Закона за  
защита на  
личните данни

(2)

Чл. 20. (1) Страните по настоящия договор осъществяват взаимодействие с компетентните служби във връзка с изискванията за защита на класифицираната информация, по повод изпълнението на настоящия договор.

(2) Страните по настоящия договор се задължават да предоставят на съответната компетентна служба за сигурност или орган съгласно съответното национално законодателство, информация за лицата, чиято дейност изисква достъп до класифицирана информация, както и да предоставят на тези органи и служби всяка друга поискана информация.

(3) Класифицираната информация, предоставяна във връзка с изпълнението на настоящия договор е достъпна само за служителите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, които имат валиден документ за разрешение за достъп до класифицирана информация, с ниво „ПОВЕРИТЕЛНО“ и чиито служебни задължения или конкретно възложена задача налагат достъп до такава информация, при съблюдаване на принципа „необходимост да се знае“.

(4) Страните по настоящия договор се задължават да поддържат актуален списък на лицата, получили разрешение за достъп до класифицирана информация, с ниво „ПОВЕРИТЕЛНО“ във връзка с изпълнението на настоящия договор, съдържащ данни за датата на издаване на разрешението за достъп и срока на неговата валидност, нивото на класификация и обема на информацията, до която лицата имат достъп, във връзка с изпълнението на настоящия договор и задачите, които изпълняват.

(5) Страните по настоящия договор се задължават да ограничават разпространяването на класифицирана информация, отнасяща се до изпълнението на настоящия договор, до минимален брой лица в съответствие с принципа „необходимост да се знае“; да не предоставят и да отказват достъп до класифицирана информация, отнасяща се до

изпълнението на настоящия договор, на всяко лице, което не притежава документ за достъп до класифицирана информация със съответното ниво на достъп.

(6) Страните се задължават всяко лице, получило разрешение за достъп до класифицирана информация по настоящия договор да подписва декларация, с която то се задължава да защитава информацията, станала му известна във връзка с изпълнението по настоящия договор, включително класифицирана информация, и да носи отговорност при нерегламентиран достъп.

(7) Забранява се на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да размножава класифицирана информация, предоставена от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, освен ако това му е разрешено писмено от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, при спазване на изискванията на приложимото право.

(8) Страните се задължават да използват предоставената класифицирана информация само за цели, свързани с изпълнението на настоящия договор.

(9) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава в едномесечен срок от изтичане срока на договора и изпълнение на последната заявка по същия, както и в случай на предсрочно прекратяване на договора, да върне цялата документация или материали, съдържащи класифицирана информация, получени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или създадени в хода на сключване и/или изпълнение на договора. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** връща класифицираната информация съгласно установения за това ред.

(10) Страните се задължават стриктно да спазват приложимите процедури и правила при унищожаване на материали, носители на класифицирана информация.

### **Раздел III. Защита на информацията, която не е класифицирана**

**Чл. 21. (1)** Всички данни, сведения и факти, свързани със сключването и изпълнението на този договор, които не са класифицирана информация, ще се третират от страните като конфиденциална информация, доколкото в законодателство не се изисква регистрирането или публикуването на дадена информация.

(2) Страните по настоящия договор се задължават да получават, съхраняват, опазват и не разпространяват конфиденциална информация на другата страна, получена във връзка с настоящия договор, при спазването на разпоредбите му.

(3) Всяка страна се задължава да използва конфиденциалната информация на разкриващата страна единствено и само във връзка с предмета и за целите на настоящия договор, и няма да използва никаква част от тази информация за различни цели.

(4) Получаващата страна ще разкрива конфиденциална информация само на тези свои представители, служители или консултанти, които имат необходимост да знаят тази информация за целите, упоменати в този договор.

(5) Конфиденциална информация ще бъде съхранявана от получаващата страна по същия начин, както получаващата страна съхранява своята конфиденциална информация от подобен вид, но във всеки случай конфиденциалната информация ще бъде съхранявана в съответствие с разумни и предпазващи стандарти, които осигуряват изпълнението на целите на настоящия договор.

(6) Получаващата страна няма право да копира, презаписва, възпроизвежда или размножава по друг начин конфиденциална информация, освен ако е нужно за целите, упоменати тук и всички направени копия ще бъдат или унищожени при отпадане нуждата от тях, или ще бъдат върнати в съответствие с инструкциите, които разкриващата страна ще даде на получаващата страна.

(7) Страните се задължават да пазят в тайна и да не разпространяват конфиденциална информация на насрещната страна, съгласно разпоредбите на настоящия раздел на този договор, включително и след прекратяването му.

(8) За причинени вреди във връзка с нерегламентирано разпространение на информация по този раздел, неизправната страна дължи обезщетение на изправната страна за причинените вреди при условията на чл. 29.

(9) В едномесечен срок от сключване на настоящия договор страните определят формата и начините за обмен на информация между тях във връзка с изпълнението на този договор. Постигнатите договорености между страните се оформят в протокол, който се съставя и подписва от съответни упълномощени представители на страните в два еднообразни екземпляра, по един за всяка страна. Съдържанието на протокола се третира от страните като конфиденциална информация.

## Глава IX. ИНСТРУМЕНТАЛНО ОБОРУДВАНЕ

**Чл. 22. (1)** Инструменталното оборудване, необходимо за производството на банкотна хартия, което се намира при **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, е собственост на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

**(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да пази и съхранява инструменталното оборудване по ал. 1 с грижата на добър стопанин, да не го предоставя на трети страни, да не провежда производствени тестове, проби или опити, както и да не произвежда други продукти с него, без изричното писмено съгласие на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

**(3) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** може да унищожи дадено инструментално оборудване, което е изхабено вследствие на нормалното му използване в производството на банкотна хартия, като преди това следва да уведоми писмено **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. Унищоженото

инструментално оборудване се заменя с ново, за което **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи допълнително заплащане на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(4) На всеки шест месеца **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предоставя на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** писмена информация за наличното инструменталното оборудване, като същата следва да включва и отчет за оборудването, което е унищожено съгласно ал. 3.

## Глава X. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

**Чл. 23. (1)** За изпълнение на задълженията си по този договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предоставя гаранция за изпълнение на договора в размер на 308 000 евро (602 395.64 лв., изчислена по курса от 1.95583 лева за 1 (едно) евро), представляваща 2 % от прогнозната стойност на поръчката без ДДС. Гаранцията за изпълнение се предоставя под формата на парична сума, банкова гаранция или застраховка най-късно при сключване на договора.

(2) В случай, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** избере да предостави гаранция под формата на парична сума в лева, то сумата следва да бъде преведена по следната банкова сметка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**:

IBAN: BG40BNBG96611000066123

BIC: BNBGBGSD

Банка: Българска народна банка.

(3) В случай, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** избере да предостави гаранция под формата на парична сума в евро, то сумата следва да бъде преведена по следната банкова сметка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**:

IBAN: BG83BNBG96611100066141

BIC: BNBGBGSF via TARGET2

Банка: Bulgarian National Bank

(4) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да възстанови на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** сумата на гаранцията по ал. 2 или ал. 3 в срок до 6 месеца, след изтичане на по-дългия срок измежду срока на настоящия договор или датата на приемане на последното количество банкнотна хартия възложено за производство. Гаранцията се възстановява по банкова сметка, посочена писмено от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(5) В случай, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** избере да предостави банкова гаранция, то същата се учредява в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и трябва да бъде оригинална, безусловна, неотменима и изискуема при първо писмено поискване, с което **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заявява, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не е изпълнил задълженията си по договора. Банковата гаранция се предоставя в оригинал и следва да бъде със срок на валидност до 6 месеца след изтичане на по-дългия срок измежду срока на настоящия договор или датата на приемане на последното

количество банкнотна хартия възложено за производство. В случай, че банковата гаранция е с по-кратък срок от посочения в предходното изречение, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да я подновява до покриване на срока на валидност посочен в предходното изречение. Всяко подновяване се извършва в срок от 20 (двадесет) календарни дни преди изтичането на срока на съответната гаранция.

(6) В случай, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** избере да предостави гаранция под формата на застраховка, то същата следва да бъде направена в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и да покрива отговорността на застрахования (на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**) за неизпълнение на негово задължение/ия, произтичащо/и от настоящия договор и да е платена на сто процента (не се допуска разсрочено плащане на застрахователната премия). Текстът на застраховката се съгласува с **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. Застраховката следва да бъде със срок на валидност до 6 месеца след изтичане на по-дългия срок измежду срока на настоящия договор или датата на приемане на последното количество банкнотна хартия възложено за производство. В случай че застраховката е с по-кратък срок от посочения в предходното изречение, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да я подновява до покриване на срока на валидност посочен в предходното изречение. Всяко подновяване се извършва в срок от 20 (двадесет) календарни дни преди изтичането на срока на застраховката.

(7) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи лихви върху сумата по гаранцията, независимо от формата, под която е представена.

**Чл. 24. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да се удовлетвори от гаранцията, независимо от формата, под която е представена, при неизпълнение на задължения по договора от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(2) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да усвои такава сума по гаранцията, само и доколкото тя отговаря на отговорността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за неизпълнение на задължения по договора, включително неустойки и други обезщетения, дължими по тях.

(3) При едностранно прекратяване от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** на договора по чл. 33, ал. 2, т. 2 и т. 3, сумата на гаранцията се усвоява изцяло като обезщетение за прекратяване на договора. Същото важи и в случай на едностранно прекратяване на договора от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** поради отнемане на разрешението за достъп до класифицирана информация на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** от съответния компетентен национален орган съгласно чл. 33, ал. 2, точка 1.

## **Глава XI. НЕИЗПЪЛНЕНИЕ**

**Чл. 25. (1)** При забавено изпълнение на задълженията по конкретна заявка за доставка на банкнотна хартия, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** заплаща на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка в размер

на 0.25 % от цената на недоставената част от договореното количество за всеки ден от забавата, но не повече от 10 % от тази сума. Изпадналият в забава длъжник дължи неустойка и за деня, в който изпълнява.

(2) При забава на плащане, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** дължи неустойка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в размер на 0.25 % от стойността на забавеното плащане за всеки просрочен ден, но не повече от 10 % от тази сума.

(3) При забавено изпълнение на задълженията по писмена заявка за доставка на банкнотна хартия повече от 40 (четиридесет) календарни дни, изправната страна има право да прекрати конкретната писмена заявка като уведоми за това неизправната страна, без да й дава допълнителен срок за изпълнение. В този случай неизправната страна дължи освен съответната неустойка за забава или законна лихва и неустойка за прекратяване на конкретната писмена заявка в размер на 10 % от нейната цена.

(4) Разпоредбите на настоящия чл. 25 съставляват всички задължения на Изпълнителя в случай на забава, с изключение на правото на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да предявява искове за щети в съответствие с чл. 29 по-долу, което остава непроменено.

## Глава XII. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА

**Чл. 26. (1)** Когато неизпълнението на задължения, възникнали по силата на този договор се дължи на възникването на непреодолима сила, изпълнението на задълженията и съответните насрещни задължения се спират за времето на непреодолимата сила.

(2) Непреодолима сила е непредвидено и непредотвратимо събитие от извънреден характер, което възниква след подписването на настоящия договор като пожар, наводнение, земетресение или друго природно бедствие, стачки, саботаж, бунтове, граждански вълнения, състояние на война, ембарго и др.

(3) Страната, която не може да изпълни задълженията си по този договор и/или по конкретна писмена заявка поради непреодолима сила, не носи отговорност. Същата е длъжна в срок до 14 (четиринадесет) календарни дни писмено да уведоми другата страна за непреодолимата сила и евентуалните последици от нея за изпълнението на договора, както и да представи доказателства, че непреодолимата сила е налице. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

(4) Ако непреодолимата сила продължи толкова дълго, че някоя от страните вече няма никакъв интерес от изпълнението, то тя може да прекрати договора с едномесечно писмено предизвестие до другата страна.

(5) Освен това, ако изпълнението на писмена заявка бъде преустановено поради непреодолима сила и същата продължи повече от 90 (деветдесет) дни, всяка от страните има



правото да прекрати засегнатата писмена заявка във всеки един момент чрез писмено известие до другата страна, което има незабавен ефект.

### Глава XIII. СПОРОВЕ И ПРИЛОЖИМО ПРАВО

**Чл. 27. (1)** Всички спорове, които биха възникнали във връзка с тълкуването или изпълнението на настоящия договор, ще се уреждат чрез преговори между страните. Ако страните не постигнат споразумение, споровете ще бъдат решавани в съответствие с Правилата за помирение и арбитраж на Международната търговска камара в Париж (Правилата) от състав от трима арбитри без да се прибегва до който и да е съд. Председателят на арбитража трябва да бъде квалифициран юрист.

**(2)** Мястото на арбитража е София, България. За неуредените от Правилата въпроси ще се прилага процесуалното право на това място. Съдопроизводството ще се води на английски език. Арбитражното решение е окончателно и обвързващо за страните и не подлежи на обжалване.

**Чл. 28. (1)** Настоящият договор и всички следващи писмени заявки, подадени и потвърдени въз основа на него, ще се тълкуват и ръководят съгласно българското законодателство.

**(2)** В случай на спорове, свързани с изпълнението, приоритет ще има българския вариант на договора.

### Глава XIV. ОТГОВОРНОСТ

**Чл. 29. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** носи отговорност само за груба небрежност и умисъл. Освен това, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** носи отговорност само за вреди или загуби, които са пряка и непосредствена последица от действия или бездействия на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. Отговорността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** във връзка с изпълнението на настоящия договор и на която и да била конкретна писмена заявка по него се ограничава до максималния размер по ал. 3.

**(2)** Искове на основание непреки или косвени вреди се изключват.

**(3)** Доколкото **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** носи отговорност за неизпълнение на задълженията му по този договор, максималният общ размер на отговорността му по исковете, произтичащи от или във връзка с писмена заявка, не може да превишава стойността на съответната писмена заявка. Общата отговорност на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по отношение на договора и на всички писмени заявки по него заедно не може да превишава общата стойност на всички писмени заявки взети заедно.

(4) Всички претенции могат да бъдат предявявани в срок от 12 (дванадесет) месеца, считано от датата на подписване на документите за доставка на съответна партида, съгласно чл. 4, ал. 3.

## Глава XV. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

**Чл. 30.** Всички плащания, посочени в настоящия договор се извършват в евро.

**Чл. 31. (1)** За целите на настоящия договор, страните си предоставят взаимно спесимени от подписите на лицата, които са съответно упълномощени да подписват заявки и потвърждения, направени по реда на този договор.

(2) Страните се задължават в срок до 10 календарни дни считано от датата, на която е настъпила промяна да актуализират, предоставените спесимени от подписите по ал. 1.

(3) В случай, че страна по настоящия договор не е извършила актуализация на предоставени спесимени от подписи по ал. 1 и междувременно насрещната страна е получила документи, които са подписани от лица, чийто спесимени от подписите не са предоставени, то последната е длъжна да не ги приеме до получаване на надлежни спесимени от страната, която ги е изпратила.

**Чл. 32. (1)** Страните упълномощават следните представители, които да осъществяват контрол по цялостното изпълнение на договора, както следва:

← [REDACTED]  
Информацията е заличена на основание чл. 2, ал. 1 от Закона за защита на личните данни

(2) За целите на настоящия договор уведомяването на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и съответно на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** се извършва съгласно чл. 21, ал. 9.

(3) Ако някоя от страните промени посочените в ал. 1 или съответно в ал. 2 данни, без да уведоми другата страна, последната не отговаря за неполучени съобщения, призовки и др.

(4) За целите на настоящия договор, страните определят следните свои представители за контакт, както следва:

← [REDACTED]  
Информацията е заличена на основание чл. 2, ал. 1 от Закона за защита на личните данни

**Чл. 33. (1)** Настоящият договор се прекратява с изтичане на срока му съгласно чл. 5, ал. 1 освен при хипотезата на чл. 5, ал. 2.

(2) Настоящият договор се прекратява предсрочно с писмено известие от някоя от страните с незабавен ефект и в следните случаи:

1. При отнемане от компетентния орган съгласно съответното национално законодателство на издаденото разрешение за достъп до класифицирана информация на някоя от страните по договора.

2. При неизпълнение на някое от специфичните изисквания за защита на класифицираната информация от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, което е довело до нерегламентиран достъп до класифицираната информация, предоставена от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** по настоящия договор.

3. Когато **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** констатира, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е престанал да отговаря на някое от специфичните изисквания за защита на класифицираната информация, но това не е довело до нерегламентиран достъп до класифицираната информация, предоставена по този договор, то **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** определя на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** срок за тяхното отстраняване. В случай, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не отстрани в срок пропуските, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** прекратява едностранно договора.

(3) Всяко прекратяване на договора от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, с или без предизвестие, и независимо от правното основание, не засяга писмените заявки, които **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е възложил на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в съответствие с чл. 3 преди прекратяването на този договор. Чл. 26, ал. 5 остава незасегнат.

**Чл. 34.** Договорният език и езикът на преговорите между страните ще бъде английският език.

Настоящият договор се състави и подписа в два еднообразни екземпляра, на български и на английски език, по един екземпляр за всяка от страните.

При подписване на настоящия договор се представиха и следните документи:

1. Гаранция за изпълнение на договора;
2. Документите по чл. 67, ал. 6 от ЗОП.

Неразделна част от настоящия договор са:

1. Приложение № 1 – „Техническа характеристика на банкнотната хартия за български банкноти в обращение“ (конфиденциална информация);
2. Приложение № 2 – „Техническа спецификация на банкнотната хартия за български банкноти в обращение“ (класифицирана информация);
3. Приложение № 3 - „Техническа характеристика на банкнотната хартия за български банкноти нови емисии“ (конфиденциална информация);

4. Приложение № 4 - „Техническа спецификация на банкнотната хартия за български банкноти нови емисии ” (класифицирана информация);
5. Приложение № 5 - „Заявка за производство и доставка на банкнотна хартия” (образец);
6. Приложение № 6 - „Потвърждаване на писмена заявка за производство и доставка на банкнотна хартия” (образец);
7. Ценово предложение (предлагана цена) на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;
8. Техническо предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:**

**БЪЛГАРСКАТА НАРОДНА БАНКА**

[REDACTED]  
**СНЕЖАНКА ДЕЯНОВА**  
**ГЛАВЕН СЕКРЕТАР**



[REDACTED]  
**ТЕМЕНУЖКА ЦВЕТКОВА**  
**ГЛАВЕН СЧЕТОВОДИТЕЛ**

**ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:**

**PAPIERFABRIK LOUISENTHAL GmbH**

[REDACTED]  
**КЛЕМЕНС БЪРГЕР**  
**ПРЕДСЕДАТЕЛ НА БОРДА НА**  
**ДИРЕКТОРИТЕ**

[REDACTED]  
**СУЗАНЕ ГАЙСИНГЕР**  
**РЕГИОНАЛЕН ДИРЕКТОР ПРОДАЖБИ**



**Louisenthal**

Papierfabrik Louisenthal GmbH  
Postfach 11 85  
83701 Gmund am Tegensee

До  
**PAPIERFABRIK LOUISENTAL GmbH**  
Louisental 1, 83701 Gmund am Tegernsee, Germany

### **ЗАЯВКА**

**за производство и доставка на банкнотна хартия**

#### **УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,**

На основание чл. 3, ал. 1 от Договор № ..... за производство и доставка на банкнотна хартия за български банкноти, сключен между Българската народна банка и PAPIERFABRIK LOUISENTAL GmbH, Ви отправяме заявка за производство и доставка на банкнотна хартия при условията на ..... *EXW (Incoterms 2010) Louisenthal 1, 83701, Gmund am Tegernsee, Germany*, както следва:

1. Количествата банкнотната хартия, които следва да доставите през ..... г., и съответните срокове за доставка, са както следва:

- за Символ ..... – количество ..... – срок за доставка .....

2. Доставката на банкнотната хартия, описана/и по-горе, следва да се извършва ..... (изцяло/на части) в посочения срок.

3. Техническата характеристика и спецификация на банкнотната хартия следва да бъде съгласно Приложения № 1 и Приложения № 2 съответно Приложение № 3 и Приложения № 4 към Договор № .....г.

Цената на банкнотната хартия се определя съгласно чл. 6, ал. 3/ал. 4 от посочения по-горе Договор.

Моля изпратете Вашето потвърждение на настоящата писмена заявка съгласно приложения образец (Приложение № 6 към Договор № .....) най-късно до ..... год.

### **С УВАЖЕНИЕ**

.....

(подпис)

Подуправител

.....

(подпис)

Главен касиер

Българската народна банка  
пл. „Княз Александър I” № 1, гр. София

### ПОТВЪРЖДЕНИЕ

на заявка за производство и доставка на банкнотна хартия

УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

I. Във връзка с отправената от Вас Заявка № ..... съгласно чл. 3, ал. 1 от Договор № ..... сключен между Българската народна банка и PAPIERFABRIK LOUISENTHAL GmbH за производство и доставка на банкнотна хартия за български банкноти, се задължаваме да произведем и доставим банкнотна хартия с количество и цена *EXW* (*Incoterms 2010*) *Louisenthal 1, 83701, Gmund am Tegernsee, Germany*, както следва:

| 1. Банкнотна хартия за Символ .....      |                                |                                 |
|--|--------------------------------|---------------------------------|
| 1.1                                      | 1.2                            | 1.3                             |
| Количество банкнотни листа<br>[REDACTED] | Цена за доставка на 1000 листа | Обща цена<br>(1.1/1000) x (1.2) |
| ..... (..... бр. пакети)                 | .....                          | .....                           |
| 2. Банкнотна хартия за Символ .....      |                                |                                 |
| 2.1                                      | 2.2                            | 2.3                             |
| Количество банкнотни листа<br>[REDACTED] | Цена за доставка на 1000 листа | Обща цена<br>(2.1/1000) x (2.2) |
| ..... (..... бр. пакети)                 | .....                          | .....                           |

Общата стойност на заявка № ....., образувана от сбора на цените посочени в т. 1, т. 2 ....., е в размер на EUR ..... (.....евро), без ДДС.

Цената на банкнотната хартия е изчислена съгласно чл. 6 от посочения по-горе Договор и представеното от нас „Ценово предложение“ към договора.

II. Задължаваме се да доставим посочените в т. I количества банкнотна хартия, както следва:

1. .... листа банкнотна хартия за Символ .....не по-късно от ..... год.;
2. .... листа банкнотна хартия за Символ ..... не по-късно от ..... год.;

ДАТА:..... г.

ПОДПИС и ПЕЧАТ:.....

.....  
(име и фамилия)

.....  
(длъжност на представляващия участника)

## **ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

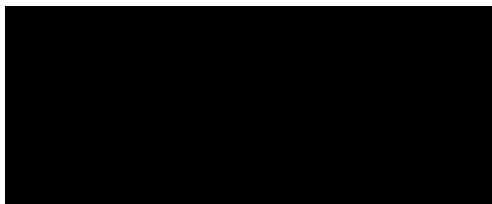
за участие в процедура на договаряне без публикуване на обявление за поръчка с  
предмет: „Производство и доставка на банкнотна хартия за производство на български  
банкноти за периода 2018 г. – 2022 г.“

ДО: Българската народна банка, гр. София, пл. "Княз Александър I" № 1

От: Papierfabrik Louisenthal GmbH

Информацията е заличена  
на основание чл. 2, ал. 1 от  
ЗЗЛД

Банкова сметка:



### **УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,**

С настоящото Ви представяме нашата Оферта за участие в процедура на договаряне без публикуване на обявление за поръчка с предмет „Производство и доставка на банкнотна хартия за производство на български банкноти за периода 2018 г. – 2022 г.“.

1. Декларираме, че представляваният от нас участник е запознат с условията на Възложителя, посочени в поканата за участие.

2. Направените от нас предложения и поети задължения са валидни за срок от 90 (деветдесет) календарни дни, считано от крайната дата за подаване на офертата, посочена в поканата.

3. Представяме на Вашето внимание следните наши предложения за изменения на договора по представения проект на договор:

Моля, вижте нашето придружително писмо и договора.

*(предложенията могат да се посочат в отделно приложение, подписано и  
подпечатано заедно с останалите документи от офертата)*

4. Доставената от нас банкнотна хартия за български банкноти в обращение ще

отговаря изцяло на техническите характеристики на българските банкноти в обращение и на техническите характеристики на българските банкноти, нови емисии, посочени от възложителя в съответните приложения („Техническа характеристика на банкнотната хартия за български банкноти в обращение“ – Приложение № 1 и „Техническа характеристика на банкнотната хартия за български банкноти нови емисии“ – Приложение № 3), посочени в поканата за участие.

5. Доставената от нас банкнотна хартия за български банкноти в обращение ще отговаря изцяло на техническите спецификации на българските банкноти в обращение и на техническите спецификации на българските банкноти, нови емисии, посочени от възложителя в съответните приложения („Техническа спецификация на банкнотната хартия за български банкноти в обращение“ – Приложение № 2 и „Техническа спецификация на банкнотната хартия за български банкноти, нови емисии“ - Приложение № 4), посочени в поканата за участие.

6. Упълномощаваме следните представители, които да осъществяват контрол по цялостното изпълнение на договора: [REDACTED]

7. За целите на настоящия договор, определяме следните свои представители за контакт, както следва:

[REDACTED]

8. Определяме следното лице, което ще осъществява съответните мерки за защита на класифицираната информация при изпълнението на договора и ще оказва съдействие на определеното от възложителя лице: [REDACTED]

ДАТА: 10.01.2018 г.

ПОДПИС И ПЕЧАТ:



Louisenenthal

Papierfabrik Louisenenthal GmbH  
Postfach 11 85  
83701 Grund am Tegernsee

[REDACTED]  
Clemens Berger,  
Chairman of the Board of Managing Directors

[REDACTED]  
Dr. Alfred Kraxenberger,  
Member of the Board of Managing Directors



## ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за участие в процедура на договаряне без публикуване на обявление за поръчка с предмет: „Производство и доставка на банкнотна хартия за производство на български банкноти за периода 2018 г. – 2022 г.“

ДО: Българската народна банка, гр. София, пл. "Княз Александър I" № 1

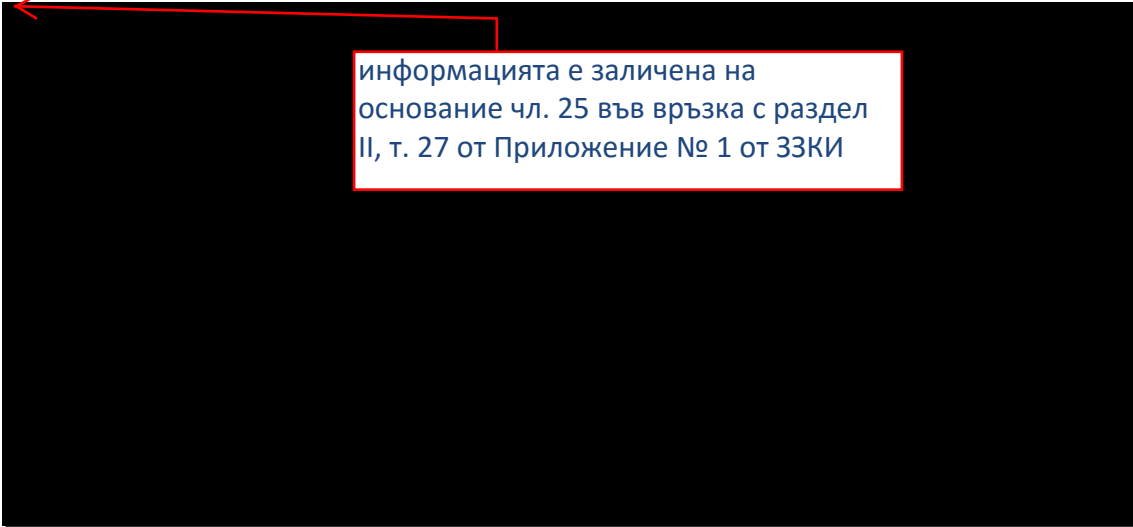
ОТ: Papierfabrik Louisenenthal GmbH, Louisenenthal 1, 83703 Gmund am Tegernsee, Germany

.....  
(наименование на участника)

### УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

Във връзка с обявената от Вас процедура на договаряне без публикуване на обявление за поръчка с горепосочения предмет Ви представяме нашата предлагана цена, както следва:

1. Цените за производство и доставка на 1000 (хиляда) броя листа банкнотна хартия съгласно FCA Louisenenthal (Incoterms 2010) склад на изпълнителя с адрес: Louisenenthal 1, 83703 Gmund am Tegernsee, Germany, са както следва:



информацията е заличена на  
основание чл. 25 във връзка с раздел  
II, т. 27 от Приложение № 1 от ЗЗКИ

Нашите цени, предложени по т. а) и по т. б), включват всички разходи като опаковане, маркиране и транспортиране (FCA Louisenenthal; Incoterms 2010), свързани с изпълнение на задълженията ни по договора.

Нашите цени, предложени по т. а) и по т. б), са валидни за грамажа и формата, зададени в техническите характеристики на банкнотната хартия съгласно Приложение № 1 и



Информацията е заличена на основание чл. 2, ал. 1 от ЗЗЛД

Приложение № 3. В случай, че грамажът или форматът се променят, цената за 1000 броя листа банкотна хартия ще бъде съответно променена.

ДАТА: 10.01.2018 г.

ПОДПИС и ПЕЧАТ:



**Louisenthal**

Papierfabrik Louisenthal GmbH  
Postfach 11 85  
83701 Grmund am Tegernsee



.....  
**Clemens Berger,**

**Chairman of the Board of Managing Directors**



.....  
**Dr. Alfred Kraxenberger,**

**Member of the Board of Managing Directors**